

Register Number									
--------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

DEPARTMENTAL EXAMINATIONS
TRANSLATION TEST – SECOND PAPER – TRANSLATION OF
NEWS PAPER REPORT IN HINDI TO ENGLISH

(Without Books)

Maximum Time : 2.30 hours

Maximum Marks : 100

Answer any FIVE questions.

(5 × 20 = 100)

Each question carries 20 marks.

Answers in excess of the prescribed number of questions appearing at the end of
the answer book will not be valued.

Marks will be deducted for bad handwriting.

1. **Translate in English.** (20)

बेंगलुरु में पर्यावरण संरक्षण के लिए नई पहल :

शहर में पर्यावरण संरक्षण के लिए एक नई पहल की शुरुआत की गई है। यह पहल 'स्वच्छ बेंगलुरु, हरित बेंगलुरु' नामक एक संगठन द्वारा की गई है। इस पहल का उद्देश्य शहर की हरियाली बढ़ाना और प्रदूषण को कम करना है। संगठन के सदस्यों ने बेंगलुरु के विभिन्न क्षेत्रों में वृक्षारोपण अभियान चलाने का निर्णय लिया है। इस अभियान के तहत पहले चरण में 10000 पेड़ लगाए जायेंगे। संगठन के अध्यक्ष, रमेश कुमार ने कहा कि इस पहल से शहर की वायु गुणवत्ता में सुधार होगा। संगठन के सदस्यों ने स्थानीय स्कूलों और कॉलेजों में जागरूकता कार्यक्रम आयोजित करने की योजना बनाई है। इस पहल को शहरवासियों का भरपूर समर्थन मिल रहा है।

2. **Translate any EIGHT of the following in English.** (20)

- (a) संयम जीवन की सबसे बड़ी विजय है।
- (b) कर्म ही पूजा है।
- (c) आत्मविश्वास से बड़ी कोई शक्ति नहीं।
- (d) ईश्वर की कृपा हमेशा हमारे साथ है।

- (e) ईमानदारी सबसे अच्छी नीति है।
- (f) हर दिन एक नया अवसर है।
- (g) सच्चा प्रेम कभी खत्म नहीं होता।
- (h) ज्ञान सबसे बड़ा धन है।
- (i) सच्चा सुख दुसरो को खुश रखने में है।
- (j) जहाँ चाह, वहाँ राह।

3. **Translate the Administrative Phrases in English**

(20)

- (a) मुझे निदेश हुआ है।
- (b) अनुमोदनार्थ प्रारूप
- (c) अनुदेश की प्रतीक्षा है।
- (d) लौटती डाक से
- (e) के समर्थन में
- (f) तत्काल अनुस्मारक भेजिए।
- (g) सरकार का मत है कि
- (h) प्रतिकूल अभ्युक्तियाँ
- (i) के पक्ष में
- (j) सूचना तथा आवश्यक कार्रवाई के लिए

4. **Translate the name of the posts in English.**

(20)

लेखापाल, ठेकेदार, निदेशक, रोकडिया, वरिष्ठ, प्रबंधक, राज्यपाल, स्वास्थ्य अधिकारी, उपसचिव, सलाहकार समिति, प्रशासक, कुलपति, मुख्य मंत्री, परीक्षक, संवाददाता, मुद्रा अधिकारी, महा सचिव, टंकक, निजी सहायक, वित्त मंत्री

5. **Translate the name of the Ministries in English**

(20)

- (a) गृह मंत्रालय
- (b) विदेश मंत्रालय

- (c) वित्त मंत्रालय
- (d) रक्षा मंत्रालय
- (e) शिक्षा मंत्रालय
- (f) सूचना और प्रसारण मंत्रालय
- (g) श्रम और रोजगार मंत्रालय
- (h) खाद्य और कृषि मंत्रालय
- (i) रसायन और उर्वरक मंत्रालय
- (j) पर्यटन मंत्रालय
- (k) इस्पात मंत्रालय
- (l) महिला और बाल विकास मंत्रालय
- (m) खेल मंत्रालय
- (n) सांस्कृतिक मंत्रालय
- (o) कानून और न्याय मंत्रालय
- (p) विद्युत मंत्रालय
- (q) कृषि मंत्रालय
- (r) आयुष मंत्रालय
- (s) पेट्रोलियम और प्राकृतिक गैस मंत्रालय
- (t) वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय

6. अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए।

(20)

यह कहना सच है कि मनुष्य की सेवा ही भगवान की सेवा है। रवीन्द्रनाथ टैगोर अपनी कविता 'इस भजन को छोड़ो' में कहते हैं कि भगवान कठोर परिक्षम करने वाले लोगों में मिल सकते हैं। वह सलाह देते हैं कि जनता की सेवा ही भगवान की सेवा है। सभी साधु-महात्माओं तथा धार्मिक गुरुओं ने मानवता की सेवा पर जोर दिया। यदि हमने एक ज़रूरतमन्द आदमी की हाथ बढ़ाकर मदद की है, यदि हमने अशान्त मस्तिष्क को शान्ति दी है, यदि हमने, किसी गरीब की आँखों से आँसू पोंछे हैं तो हमने निश्चय ही निस्वार्थ कार्यों से भगवान की सेवा की है। यह कहा जाता है कि भगवान उनको प्यार करता है जो अपने साथियों से प्रेम करते हैं। इसलिए भगवान की सेवा का श्रेष्ठ मार्ग है मानवता की सेवा करना।